



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 February 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия
Пункты 118 и 132 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный
период 2008–2009 годов

Административные и бюджетные аспекты
финансирования операций Организации
Объединенных Наций по поддержанию мира

Информационно-коммуникационные технологии, послеаварийное восстановление и обеспечение бесперебойного функционирования систем в Организации Объединенных Наций: мероприятия по созданию в Центральных учреждениях дублирующего центра хранения и обработки данных

**Пересмотренная смета по разделам 28D и 36 бюджета по
программам на двухгодичный период 2008–2009 годов**

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В своей резолюции 63/262 (раздел IV, пункт 11) Генеральная Ассамблея постановила не одобрять предложение Генерального секретаря о создании нового дублирующего центра хранения и обработки данных вследствие непригодности предлагаемого объекта в Лонг-Айленд-Сити (см. A/62/477) и просила Генерального секретаря представить в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят третьей сессии доклад о мерах по сокращению риска, которые будут приняты при переводе основного центра хранения и обработки данных в здание на Северной лужайке. В той же резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить новое предложение о создании дублирующего центра хранения и обработки данных, включая предложение о мерах по совместному покрытию расходов (раздел IV, пункт 19).



Настоящий доклад представляется в ответ на вышеуказанные решения Генеральной Ассамблеи, и в нем рассматривается просьба Ассамблеи к Генеральному секретарю об объединении систем в рамках общеорганизационных центров хранения и обработки данных, с тем чтобы облегчить послеаварийное восстановление и обеспечение бесперебойного функционирования систем (резолюция 63/262, раздел IV, пункт 2).

В настоящем докладе Генеральный секретарь предлагает, чтобы Секретариат арендовал на коммерческой основе объект для центра хранения и обработки данных начиная с 1 июля 2009 года; использовал услуги Международного вычислительного центра (МВЦ), который установил бы новое информационно-коммуникационное оборудование на этом готовом к использованию объекте, и перевел все системы из нынешнего дублирующего центра хранения и обработки данных в здании DC2 в этот арендуемый объект к 1 ноября 2009 года с тем, чтобы успеть обеспечить надежные резервные копии информационного массива во время перевода основного центра хранения и обработки данных. Секретариат должен поддерживать центр хранения и обработки данных в здании DC-2 в рабочем режиме в течение всего этого периода для уменьшения риска возникновения сбоев в предоставлении информационно-коммуникационных услуг и воздействия на график строительства в рамках Генерального плана капитального ремонта (ГПКР). Арендовать этот новый объект планируется с 1 июля 2009 года по декабрь 2011 года. Такой вариант аренды на коммерческой основе объекта для центра хранения и обработки данных также позволяет проявлять гибкость в плане адаптации к изменению масштабов деятельности и в нынешних условиях обеспечивает прочное решение вопроса о создании в краткосрочной перспективе для Центральных учреждений Организации Объединенных Наций дублирующего центра хранения и обработки данных.

Ресурсы, требующиеся для создания нового дублирующего центра хранения и обработки данных, включают: а) единовременные ассигнования для установки и налаживания новых систем; б) ассигнования для покрытия периодических расходов на управление деятельностью центра хранения и обработки данных, включая оборудование и его техническое обслуживание; и с) ассигнования для покрытия периодических расходов на аренду объекта, включая энергоснабжение и охлаждение. Общая сумма сметных расходов составляет 25 737 500 долл. США, которые будут покрываться за счет средств как бюджета по программам, так и вспомогательного счета для операций по поддержанию мира.

Предложения относительно долговременного решения вопроса о создании дублирующего центра хранения и обработки данных для Центральных учреждений Организации Объединенных Наций будут представлены до начала двухгодичного периода 2012–2013 годов при уделении должного внимания содержащимся в резолюции 63/262 просьбам Генеральной Ассамблеи о сокращении размера дублирующих центров хранения и обработки данных и обновлении департаментских системных приложений в целях преимущественного использования общеорганизационных центров хранения и обработки данных.

I. Введение

1. В своем докладе о безопасности информационно-коммуникационных технологий, послеаварийном восстановлении и обеспечении бесперебойного функционирования систем в Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь отметил срочную необходимость увеличения размера дублирующего центра хранения и обработки данных в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и уменьшения потенциальных рисков, связанных с переводом центра в ходе осуществления Генерального плана капитального ремонта (A/62/477, пункт 97). Здание Федерального кредитного союза Организации Объединенных Наций (ФКСООН) в Лонг-Айленд-Сити было первоначально определено в качестве подходящего варианта для создания дублирующего центра хранения и обработки данных, поскольку он обеспечивает возможность объединения центров хранения и обработки данных; размещения центра в районе с более низкими ставками аренды при высвобождении имеющихся офисных помещений для целей деятельности Организации Объединенных Наций; совместного покрытия расходов вместе с фондами и программами, базирующимися в Нью-Йорке; и укрепления и варьирования потенциала по послеаварийному восстановлению и обеспечению бесперебойного функционирования систем, которые соответствуют уровню 1.

2. Генеральная Ассамблея не рассматривала вышеупомянутый доклад в ходе своей шестьдесят второй сессии. С учетом срочной необходимости создания дублирующего центра хранения и обработки данных в новом месте Генеральный секретарь в записке от 5 июня 2008 года (A/C.5/62/29, приложение) просил Генеральную Ассамблею принять к сведению необходимость того, чтобы Секретариат взял на себя обязательства в объеме, не превышающем 13,2 млн. долл. США, для покрытия расходов, связанных с созданием альтернативного центра хранения и обработки данных в Лонг-Айленд-Сити в целях продолжения осуществления Генерального плана капитального ремонта (ГПКР).

3. Для предоставления временного финансирования, о котором говорится выше, при содействии подрядчиков по ГПКР был проведен подробный анализ здания ФКСООН для создания в нем центра хранения и обработки данных в Лонг-Айленд-Сити. Однако в результате анализа было установлено, что объем расходов будет значительно выше того, что предполагалось первоначально, в связи с необходимостью конструкционного укрепления здания, обеспечения противопожарной безопасности и значительной модернизации инфраструктуры электроснабжения. 25 сентября 2008 года Секретариат принял решение о том, что вариант размещения дублирующего центра хранения и обработки данных в здании ФКСООН в Лонг-Айленд-Сити не отвечает интересам Организации.

4. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем докладе от 16 октября 2008 года (A/63/487 и Согг. 1 и 2), отметил, что работы по объекту в Лонг-Айленд-Сити приостановлены, и заявил, что от Генеральной Ассамблеи не требуется принятия каких-либо решений в отношении испрашенных ресурсов. Комитет рекомендовал Ассамблее просить Генерального секретаря представить новые предложения относительно дублирующего центра хранения и обработки данных для Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, включая подробное обоснование рас-

ходов, которые уже произведены в связи с объектом в Лонг-Айленд-Сити (там же, пункт 83).

5. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 63/262 от 24 декабря 2008 года постановила не одобрять на данном этапе предложение Генерального секретаря о создании нового дублирующего центра хранения и обработки данных и просила его представить в ходе первой части ее возобновленной сессии доклад о мерах по сокращению риска, которые будут приняты при переводе основного центра хранения и обработки данных в здание на Северной лужайке. Ассамблея также просила Генерального секретаря объединить системы в рамках общеорганизационных центров хранения и обработки данных с тем, чтобы облегчить послеаварийное восстановление и обеспечение бесперебойного функционирования систем и свести к минимуму размер местных основных и дублирующих центров хранения и обработки данных и обеспечить использование Секретариатом, насколько это возможно, общеорганизационных, а не местных центров хранения и обработки данных.

II. Проблема

6. Дублирующий центр хранения и обработки данных в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в настоящее время находится в здании DC2. Имеющиеся в соответствующих помещениях возможности для охлаждения и электроснабжения ограничены. Помимо этого, там не имеется резервного источника питания на случай возникновения перебоев с подачей электроэнергии из местной сети. Когда проблема с охлаждением была впервые выявлена в двухгодичном периоде 2000–2001 годов, то после этого было установлено дополнительное оборудование для охлаждения. Однако, при постоянном увеличении спроса на информационно-коммуникационные услуги, дополнительная электрическая и тепловая нагрузка, возникающая в центре хранения при обработке данных, создают повышенный риск сбоев в его работе, особенно в летние месяцы. Инфраструктура электроснабжения в здании DC2 работает практически на пределе, что ограничивает имеющиеся альтернативные возможности для решения этой проблемы. Летом 2008 года Отдел информационно-технического обслуживания был вынужден отключить ряд резервных систем в центре хранения и обработки данных в здании DC2 для уменьшения остроты проблем, связанных с перегревом. По этой причине отключены резервные серверы для многих систем, таких как Комплексная система управленческой информации (ИМИС), Система официальной документации (СОД) и Комплексная система контроля за банковскими операциями (ОПИКС) (казначейская система). Вместе с тем, в настоящее время в центре хранения и обработки данных в здании DC2 создаются резервные копии данных для этих систем для целей послеаварийного восстановления.

7. Согласно нынешнему графику осуществления ГПКР, новый центр хранения и обработки данных на Северной лужайке будет готов к вводу в эксплуатацию в ноябре 2009 года. С учетом сложности и объема системных приложений, которое в настоящее время размещены в основном центре хранения и обработки данных, было определено, что перевод центра данных хранения и обработки данных из здания Секретариата в здание на Северной лужайке в рамках одного этапа является вариантом, сопряженным со значительным риском нарушения повседневной деятельности Секретариата. Кроме того, применение такого под-

хода потребовало бы выделения значительных финансовых ресурсов для покрытия расходов на необходимое информационно-коммуникационное оборудование и услуги.

8. Для уменьшения связанных с этим рисков и расходов перевод планируется осуществить поэтапно в течение четырех месяцев — с ноября 2009 года по февраль 2010 года. На первом этапе, который, по оценкам, займет шесть недель, в центре хранения и обработки данных на Северной лужайке будет установлено основное инфраструктурное оборудование (безопасность сетей и информационно-коммуникационных технологий) при мощности серверов и объеме памяти приблизительно в 25 процентов, и расходы на эту деятельность будут покрыты за счет ассигнований в размере 7 145 500 долл. США, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 63/262 (см. раздел IV, пункты 21 и 22) от 24 декабря 2008 года. Эти средства включают 5 716 400 долл. США, подлежащие выделению по линии регулярного бюджета из ресурсов, ассигнованных по бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, и 1 429 100 долл. США по линии вспомогательного счета. Из этих мощностей приблизительно 25 процентов систем, имеющих в нынешнем основном центре хранения и обработки данных, будут переведены в центр хранения и обработки данных на Северной лужайке. После успешного завершения такого перевода оборудование основного центра хранения и обработки данных, высвободившееся в результате этого первоначального перевода, будет демонтировано, перевезено и установлено в центре хранения и обработки данных на Северной лужайке для содействия осуществлению следующего этапа перевода систем. Эта процедура будет осуществляться несколько раз до тех пор, пока все системы не будут переведены из нынешнего основного центра в центр хранения и обработки данных на Северной лужайке.

9. Во время перевода систем из основного центра хранения и обработки данных в центр на Северной лужайке в соответствии с тем, как об этом говорится в пункте 8 выше, дублирующий центр хранения и обработки данных станет выполнять функции основного центра для переводимых систем в целях обеспечения бесперебойного обслуживания. Вместе с тем, в силу своих недостаточных инфраструктурных возможностей, особенно отсутствия резервного источника питания, центр хранения и обработки данных в здании DC2 создает большой риск для непрерывного предоставления крайне важных информационно-коммуникационных услуг во время перевода основного центра хранения и обработки данных. Если возникнут сбои в работе важнейших систем, таких, как ИМИС, электронная почта, СОД или официальные веб-сайты Организации Объединенных Наций, это может серьезно сказаться на работе Секретариата.

10. В нынешнем графике осуществления КПКР предусматривается, что работы по демонтажу здания Секретариата начнутся в ноябре 2009 года. Хотя подрядчики, занимающиеся реализацией ГПКР, будут принимать все возможные меры, с тем чтобы не допустить повреждения или нарушения функционирования инфраструктуры, обеспечивающей работу основного центра хранения и обработки данных в здании Секретариата, нельзя исключать вероятность возникновения серьезных сбоев в обеспечении информационно-коммуникационного обслуживания. Поэтому для ослабления последствий любых возможных сбоев крайне важно создать надежный дублирующий центр хранения и обработки данных.

11. Также следует отметить, что, если нынешний основной центр хранения и обработки данных в здании Секретариата не будет переведен в соответствии с планом, т.е. к концу марта 2010 года, с осуществлением ГПКР возникнут задержки, ведущие к увеличению расходов, которые, согласно текущим оценкам, будут составлять 14 000 000 долл. США в месяц и предназначаться для покрытия стоимости аренды подменных помещений и возобновления строительной деятельности после перерыва.

12. По причинам, изложенным в предыдущих пунктах, необходимо обеспечить, чтобы надежный и надлежащим образом оборудованный дублирующий центр хранения и обработки данных начал функционировать в полном объеме к концу октября 2009 года. Как поясняется в пункте 6 выше, нынешний дублирующий центр хранения и обработки данных в здании DC2 не отвечает этим требованиям и не может быть соответствующим образом модернизирован.

III. Предлагаемые решения

13. Для обеспечения того, чтобы дублирующий центр хранения и обработки данных служил надежной заменой для основного центра хранения и обработки данных, он должен быть размещен на определенном расстоянии от основного центра хранения и обработки данных, желательно в районе, в котором используются каналы электроснабжения и связи другой местной сети. Вместе в тем, он не может располагаться слишком далеко, поскольку стоимость передачи данных, как правило, возрастает по мере увеличения расстояния. Кроме того, дублирующий центр хранения и обработки данных должен находиться в радиусе 60 миль от основного центра в Центральных учреждениях. Такое связанное с расстоянием физическое ограничение обусловлено технологией, используемой для копирования данных из основного центра в дублирующий центр хранения и обработки данных. Такое расстояние обеспечивает запас прочности, в пределах которого можно обеспечить возможность полного извлечения данных, резервные копии которых созданы в дублирующем центре, в случае возникновения сбоев в работе основного центра. Такая технология в настоящее время используется для ИМИС, систем видеонаблюдения и других систем данных, касающихся важных задач.

14. Когда в сентябре 2008 года было определено, что здание ФКСООН в Лонг-Айленд-Сити не подходит для создания там дублирующего центра хранения и обработки данных, Секретариат принял меры для поиска альтернативных объектов, подходящих для создания такого центра. Три объекта, расположенные в Уоппингс-Фолс, штат Нью-Йорк, Бруклине, штат Нью-Йорк, и Джерси-Сити, штат Нью-Джерси, были первоначально определены в качестве потенциальных объектов. Варианты, касающиеся объектов в Бруклине и Джерси-Сити, были в конечном итоге отвергнуты по соображениям, связанным с безопасностью в этих районах, сопряженными с ними расходами и объемом необходимого строительства. Объект в Уоппингс-Фолс представлялся наиболее перспективным с точки зрения как расходов, так и его наличия для использования. Подготовленное в декабре 2008 года предварительное технико-экономическое обоснование подтвердило, что этот объект может представлять собой хорошее долгосрочное решение по таким параметрам, как удаленность от Секретариата, имеющиеся помещения и качество коммунальных услуг (электроснабжение, охлаждение и телекоммуникационная связь).

15. Более подробное последующее исследование, также начатое в декабре 2008 года, удалось завершить только в январе 2009 года. С учетом результатов этого исследования было подсчитано, что затраты на оснащение центра хранения и обработки данных в Уоппингс-Фолс, не считая расходы на необходимое информационно-коммуникационное оборудование, составят приблизительно 24,4 млн. долл. США. При этом, что еще более важно, стало ясно, что объект в Уоппингс-Фолс не будет готов к сроку, устраивающему Секретариат, с учетом времени, требующегося для переоборудования помещений, и времени рассмотрения и утверждения нынешнего предложения Генеральной Ассамблеи.

16. Независимо от отсутствия возможностей для своевременного создания центра хранения и обработки данных для перевода в него основного центра Секретариату также пришлось пересмотреть свою стратегию в отношении дублирующего центра хранения и обработки данных для Центральных учреждений в связи с принятием резолюции 63/262 Генеральной Ассамблеи. В разделе IV этой резолюции Генеральная Ассамблея установила ряд важных принципов для обеспечения послеаварийного восстановления и бесперебойного функционирования систем; Ассамблея, в частности:

а) просила объединить системы в рамках общеорганизационных центров хранения и обработки данных и свести к минимуму размер местных основных и дублирующих центров хранения и обработки данных;

б) рекомендовала выработать единый подход к обеспечению послеаварийного восстановления и бесперебойного функционирования систем с использованием всей имеющейся инфраструктуры, с тем чтобы добиться экономии за счет эффекта масштаба и эффективности с точки зрения затрат;

с) просила Генерального секретаря обеспечить использование, насколько этого возможно, общеорганизационных, а не местных центров хранения и обработки данных; и

д) призвала обновлять программное обеспечение и информационные системы в тех случаях, когда это способствует реализации долгосрочной цели обеспечения послеаварийного восстановления данных и бесперебойного функционирования систем в общеорганизационных центрах хранения и обработки данных, и там, где это в долгосрочной перспективе более эффективно с точки зрения затрат, чем их размещение в одном из местных центров хранения и обработки данных;

17. В целом, вышеизложенные принципы, установленные Генеральной Ассамблеей в декабре 2008 года, указывают на необходимость создания в Центральных учреждениях дублирующего центра хранения и обработки данных меньшего, чем первоначально планировалось, размера, при возможности его дальнейшего сокращения с течением времени в связи с обновлением и их переводом системных приложений в общеорганизационные центры хранения и обработки данных.

18. Поскольку вариант строительства центра хранения и обработки данных был отвергнут с учетом временных факторов, а идея создания центра хранения и обработки данных меньшего размера при возможности его дополнительного сокращения была подкреплена резолюцией 63/262 Генеральной Ассамблеи, Секретариат провел обследование рынка для поиска коммерческих объектов

для центра хранения и обработки данных с готовой инфраструктурой, в которых он мог бы немедленно установить и использовать свое информационно-коммуникационное оборудование. На этих объектах уже имеются конструктивные системы съемных полов, а также системы электроснабжения и охлаждения. Они могут быть переоборудованы с учетом целей Секретариата посредством установки информационно-коммуникационного оборудования и обеспечения каналов телекоммуникационной связи между объектом и комплексом Центральных учреждений.

19. Эти объекты для размещения центра хранения и обработки данных также могут быть предоставлены на короткий период времени, и они обеспечивают возможность увеличения или сокращения его потенциала в зависимости от потребностей Секретариата. Поэтому с учетом наличия таких коммерческих объектов для центра хранения и обработки данных и возможности изменения их потенциала они являются потенциально реалистичными альтернативами для их использования как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе.

График осуществления

20. Как отмечалось выше, основной центр хранения и обработки данных должен быть переведен из здания Секретариата в новое здание на Северной лужайке на поэтапной основе начиная с 1 ноября 2009 года. При этом для создания в центре хранения и обработки данных на Северной лужайке первоначальной информационно-коммуникационной инфраструктуры потребуется около шести недель. Поэтому перевод систем будет фактически осуществляться с середины декабря 2009 года до конца февраля 2010 года.

21. В связи с этим новый дублирующий центр хранения и обработки данных, включая все системы, которые будут переведены из центра хранения и обработки данных в здании DC2, должен начать функционировать в полном объеме к концу октября 2009 года. По оценкам, для создания первоначальной информационно-коммуникационной инфраструктуры в этом центре хранения и обработки данных также потребуется около шести недель. Для перевода систем из центра хранения и обработки данных в здании DC2 в этот новый дублирующий центр хранения и обработки данных потребуется приблизительно 10 недель. Поэтому новый дублирующий центр хранения и обработки данных должен быть готов к вводу в эксплуатацию к 1 июля 2009 года.

22. По причинам, указанным выше, коммерческий объект для центра хранения и обработки данных необходимо выбрать и арендовать к 1 июля 2009 года. Это — весьма сжатый срок для завершения всех связанных с этим процессом переговоров и закупок, что существенно увеличивает риск того, что конечный срок, установленный для ввода в эксплуатацию нового дублирующего центра хранения и обработки данных, соблюден не будет.

23. Ожидается, что закупка информационно-коммуникационного оборудования своевременно произведена не будет по причине наблюдающихся в настоящее время проблем, обусловленных наличием системных контрактов и разумными сроками, требующимися для поставки оборудования. Вместе с тем, для необходимого подсоединения нового дублирующего центра хранения и обработки данных к коммерческим каналам телекоммуникационной связи также потребуется определенное время, и это может вызвать определенные проблемы в случае, если объект не будет выбран достаточно быстро.

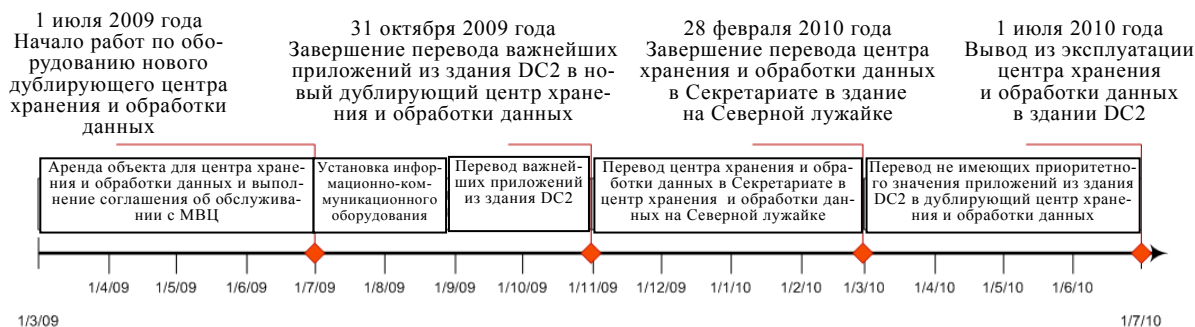
24. С учетом жесткого графика и расходов, связанных с любыми задержками, Секретарит планирует заключить с МВЦ соглашение об обслуживании в соответствии с Финансовым правилом 105.16(a)(iii) о сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций.

25. Будет разработан ряд стратегий уменьшения рисков для обеспечения того, чтобы Организация получила от МВЦ предложение, соответствующее принципу оптимальности затрат. Во-первых, процесс заключения соглашения об обслуживании будет осуществляться под руководством Отдела закупок. Во-вторых, Управление информационно-коммуникационных технологий подготовит подробное описание работ с указанием конкретных результатов, которые Отдел закупок будет использовать в качестве основы для оценки сметы, представленной МВЦ.

26. В связи с тем, что любые задержки с переводом основного центра хранения и обработки данных приведут к значительному увеличению общего объема расходов в рамках осуществления ГПКР, Секретарит предлагает сохранять нынешний дублирующий центр хранения и обработки данных в здании DC2 в рабочем режиме в течение всего периода времени, которое потребуется для перевода центра. Это предложение заменяет собой предыдущий план, предусматривающий по возможности скорейший перевод центра хранения и обработки данных из здания DC2. Это обеспечит дополнительные возможности для уменьшения рисков в случае возникновения любых задержек с соблюдением графика осуществления ГПКР или созданием нового дублирующего центра хранения и обработки данных. Это также обеспечит определенную гибкость в работе с некоторыми системами, с переводом которых в новый дублирующий центр хранения и обработки возникают определенные трудности. Поэтому Секретариат планирует вывести из эксплуатации центр хранения и обработки данных в здании DC2 только к концу июня 2010 года, что позволит высвободить определенное время для перевода не имеющих первостепенного значения систем, которые невозможно перевести в сроки, указанные в пункте 20 выше.

27. Вышеупомянутые графики осуществления различных этапов, связанных с приобретением объекта для нового дублирующего центра хранения и обработки данных и его вводом в эксплуатацию в графическом виде показаны в диаграмме I ниже:

Диаграмма I



IV. Рекомендуемое решение и соответствующие потребности в ресурсах

28. Секретариат предлагает арендовать на коммерческой основе объект для центра хранения и обработки данных с готовой инфраструктурой и меньшей, чем это первоначально предполагалось, мощностью на период с 1 июля 2009 года по 31 декабря 2011 года с возможностью продления срока аренды, если в этом возникнет необходимость. Стоимость аренды, включая помещения, электроснабжение, охлаждение и стеллажи, оценивается на уровне 4 288 000 долл. США в год, помимо первоначальных расходов в размере 350 000 долл. США. В течение периода с 1 июля 2009 года по 31 декабря 2011 года расходы на аренду составят 11 070 000 долл. США. Как отмечалось выше, такие условия аренды предположительно обеспечат определенную гибкость в плане увеличения или уменьшения мощности при заблаговременном уведомлении.

29. С учетом количества и типа оборудования, подлежащего установке и использованию, ожидается, что единовременные расходы на планирование и установку всего оборудования, включая программное обеспечение для операционных систем, составят 994 700 долл. США. После установки программного обеспечения для операционных систем все системные приложения, имеющиеся в центре хранения и обработки данных в здании DC2, как общеорганизационные, так и департаментские, должны быть установлены, конфигурированы, апробированы и отлажены для использования в новом центре хранения и обработки данных. Связанную с этим работу оценить гораздо сложнее, в отличие от ввода в эксплуатацию нового оборудования, поскольку она зависит от сложности приложений. С учетом перечня этих приложений и их классификации по степени сложности (небольшая, средняя и высокая) единовременные расходы на перевод приложений составят, по оценкам, 1 000 000 долл. США.

30. В настоящее время Секретариат использует услуги Международного вычислительного центра для выполнения многих операций в основном и дублирующем центрах хранения и обработки данных в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи (Италия). В соответствии с резолюцией 63/262 Генеральной Ассамблеи (раздел I, пункт 6), в которой Ассамблея просила Генерального секретаря и впредь использовать услуги Центра для поддержки деятельности Организации Объединенных Наций в области информационно-коммуникационных технологий, Секретариат предлагает заключить с Центром соглашение об обслуживании для управления новым дублирующим центром хранения и обработки данных начиная с 1 июля 2009 года.

31. В соответствии с вышеупомянутым соглашением об обслуживании МВЦ будет предоставлять необходимое оборудование и услуги для работы нового дублирующего центра хранения и обработки данных при ориентировочной ежегодной стоимости в 5 445 800 долл. США. Начиная с июля 2010 года, когда центр хранения и обработки данных в здании DC2 будет выведен из эксплуатации, эта сумма будет ежегодно сокращаться на 627 800 долл. США, что представляет собой стоимость обслуживания по действующему соглашению в отношении центра в здании DC2. Сметные расходы по новому соглашению со-

ставят 12 672 800 долл. США в течение периода с 1 июля 2009 года по 31 декабря 2011 года.

32. Общие сметные расходы по новому дублирующему центру хранения и обработки данных в период с июля 2009 года по декабрь 2011 года составят 25 737 500 долл. США в разбивке, показанной в таблице 1.

Таблица 1
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	2009 год	2010 год	2011 год	Итого
Единовременные расходы				
Услуги по контрактам				
Установка оборудования	994,7			994,7
Перевод приложений	1 000,0			1 000,0
Периодические расходы				
Общие оперативные расходы				
Аренда объекта для центра хранения и обработки данных	2 494,0	4 288,0	4 288,0	11 070,0
Услуги по контрактам				
Оборудование и услуги для центра хранения и обработки данных	2 722,9	5 131,9	4 818,0	12 672,8
Всего	7 211,6	9 419,9	9 106,0	25 737,5

33. Предложение относительно долговременного решения вопроса о создании дублирующего центра хранения и обработки данных для Центральные учреждений Организации Объединенных Наций будет представлено в двухгодичном периоде 2012–2013 годов при должном учете ряда содержащихся в резолюции 63/262 Генеральной Ассамблеи просьб, касающихся сокращения размера дублирующих центров хранения и обработки данных, обновления департаментских системных приложений в целях использования общеорганизационных центров хранения и обработки данных и обеспечения бесперебойного функционирования систем. В этой связи будет также рассмотрен вопрос о финансовой эффективности продолжения аренды на коммерческой основе объекта для центра хранения и обработки данных в качестве долговременного решения для Центральные учреждений Организации Объединенных Наций.

V. Резюме потребностей в ресурсах

34. Приблизительно 20 процентов потенциала существующего основного центра хранения и обработки данных в здании Секретариата используются операциями по поддержанию мира. Поэтому этим 20 процентов расходов покрываются за счет средств вспомогательного счета для операций по поддержанию мира, а остальные 80 процентов — из регулярного бюджета.

35. Та же схема разделения расходов предлагается и для нового дублирующего центра хранения и обработки данных с учетом долей потенциала, исполь-

зуемого для операций по поддержанию мира и операций, не связанных с миротворчеством. Вопрос о долях разделения расходов будет вновь рассмотрен в двухгодичном периоде 2012–2013 годов в случае изменения доли потенциала, используемого операциями по поддержанию мира, вследствие перевода систем в общеорганизационные центры хранения и обработки данных.

36. В таблице 2 приводится краткая информация о потребностях в ресурсах для дублирующего центра хранения и обработки данных на период с июля 2009 года по декабрь 2011 года с учетом рекомендаций, содержащихся в пунктах 34 и 35 выше.

Таблица 2
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Регулярный бюджет		Бюджет операций по поддержанию мира			Итого
	2008–2009 годы	2010–2011 годы	1 июля 2009 года — 30 июня 2010 года	1 июля 2010 года — 30 июня 2011 года	1 июля 2011 года — 31 декабря 2011 года	
Общие оперативные расходы						
Аренда помещений	1 995,2	6 860,8	927,6	857,6	428, 8	11 070,0
Услуги по контрактам						
Установка оборудования и его ввод в эксплуатацию	795,8	0	198,9	0	0	994,7
Перевод приложений	800,0	0	200,0	0	0	1 000,0
Оборудование и услуги для центра хранения и обработки данных	2 178,3	7 959,9	1 057,8	995, 0	481,8	12 672,8
Всего	5 769,3	14 820,7	2 384,3	1 852,6	910,6	25 737,5

37. Предполагается, что сумма периодических расходов на аренду объектов, включая помещения, электроснабжение и охлаждение, составит 11 070 000 долл. США в период с 1 июля 2009 года по декабрь 2011 года. При этом по статье «Услуги по контрактам» потребуются сумма в размере 1 995 000 долл. США для покрытия единовременных расходов на установку информационно-коммуникационного оборудования и систем в новом дублирующем центре хранения и обработки данных. По оценкам, сумма периодических расходов на предоставление информационно-коммуникационного оборудования и услуг, включая техническое обслуживание, составит 12 673 000 долл. США в период с июля 2009 года по декабрь 2011 года.

VI. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

38. Генеральной Ассамблее предлагается:

а) одобрить общую сметную стоимость проекта в размере 25 737 500 долл. США;

б) одобрить предлагаемую схему разделения расходов в отношении нового дублирующего центра хранения и обработки данных;

в) утвердить выделение дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов в размере 3 774 100 долл. США по разделу 36 «Управление информационно-коммуникационных технологий» и 1 995 200 долл. США по разделу 28D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания»;

г) принять к сведению, что будущие оставшиеся потребности на сметную сумму в 14 820 700 долл. США будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

д) принять к сведению стратегию Секретариата, предусматривающую заключение с МВЦ соглашения об обслуживании услуг в соответствии с Финансовым правилом 105.16(а)(iii) и заключение соглашения об аренде объекта для центра хранения и обработки данных с готовой инфраструктурой;

е) одобрить выделение дополнительных ассигнований в размере 2 384 300 долл. США по линии вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года;

ж) принять к сведению, что будущие оставшиеся потребности на сметную сумму 1 852 600 долл. США будут включены в потребности по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года и что сметная сумма в размере 910 600 долл. США будет включена в сумму потребностей на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года.